



**Association des résidents du Parc Champlain et des environs
Champlain Park and Vicinity Residents' Association**

www.parcchamplainpark.ca

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2014
PROCÈS-VERBAL**

Procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du jeudi le 3 avril 2014, Salon Rive Gauche de l'Hôtel Château Cartier.

1. La réunion est ouverte par le Président M. St-Onge vers 19 h 30. L'assemblée comprend 60 membres, dont les membres suivants du Conseil sortant : Marc St-Onge, Pierre Généreux, Claire Osborne, Denis Fortier, Sylvie Ouellet et Elena Mazzola. Merci à M. St-Onge pour la présentation en Powerpoint. Cette réunion sera présidée par M. Marc St-Onge et Sylvie Ouellet sera le secrétaire pour l'AGA. Cette proposition de Marc St-Onge est secondée par M. André Rousseau.
2. Ajouts à l'ordre du jour pour y inclure : 1. Revue de l'année, 2. Réduction de vitesse Atholl Doune 3. Dossier écoles primaires et 4. Regroupement des associations. Sur une proposition de Marc St-Onge, l'ordre du jour est accepté à l'unanimité tel que modifié.
3. Une modification au point 11 (3^e paragraphe) du procès-verbal de l'AGA de 2013, Mme Cloutier propose que l'Association des résidents du Parc Champlain et des environs appuie, en principe, ses membres, auprès des autorités de la Ville de Gatineau, qui désirent faire les démarches nécessaires pour assurer l'écoulement complet des eaux du fossé du parc St-Malo, au bénéfice de tous les résidents affectés; Mme Cloutier nous assure que tous les résidents affectés sont en faveur de l'écoulement des eaux. Sur une proposition de M. Guilot et secondé par Mme Laflamme, le procès-verbal de l'AGA de 2013 est accepté tel que modifié.
4. Revue de l'année : M. St-Onge nous informe que durant la dernière année les événements suivants ont eu lieu : Assemblée générale, vente de garage, épiluchette, traitement des frênes, fête de Noël et divers revendications à la Ville de Gatineau.

**ANNUAL GENERAL MEETING 2014
MEETING MINUTES**

Minutes of Annual General Meeting of Thursday, April 3rd, 2014, Salon Rive Gauche of Château Cartier Hotel.

1. The meeting is called to order by President Mr. St-Onge at 19 h 30. Attendance is 60 members including the following members from the outgoing Board: Marc St-Onge, Pierre Généreux, Claire Osborne, Denis Fortier, Sylvie Ouellet et Elena Mazzola. Thanks to Mr. St-Onge for the PowerPoint presentation. This meeting will be chair by Mr. Marc St-Onge and Sylvie Ouellet will be the secretary for this AGA. The proposal by Marc St-Onge seconded by André Rousseau.
2. Additions to the meeting agenda to include: 1. Year in review, 2. Atholl Doune – speed reduction, 3. Elementary school issues and 4. Association of Associations. On a proposal by Marc St-Onge, the agenda is accepted as amended.
3. An amendment to paragraph 11 (3rd paragraph) of the minutes of the 2013 AGM, Mrs. Cloutier suggests that the Association of Residents of Champlain Park and Vicinity supports, in principle, its members, with the authorities of the City of Gatineau, who wish to take the necessary steps to ensure full water drainage of the ditch of St. Malo Park for the benefit of all affected residents; Mrs. Cloutier states that all residents affected are in favour of full water drainage. On a proposal by Mr. Guilot seconded by Mrs. Laflamme, the minutes from the 2013 AGM is accepted as amended.
4. Year in review: M. St-Onge informed us about the event that occurs during the last year: Annual general meeting, garage sale, corn roast, emerald ash borer treatment, Christmas party, various demands to the City.

5. Rapport financier : déficit de \$1 587.20 et approximativement 160 familles sont membres de notre Association, soit une baisse de participation par rapport à l'an dernier. Suggestions pour augmenter le nombre de membres : journal du Parc Exploreur, informer les nouveaux résidents de notre association, demander à la ville d'avoir une taxe spéciale pour les cotisations, lettre dans chaque maison, vérifier processus avec d'autres associations. Sur une proposition de M. Rousseau secondée par Mme Cloutier, les états financiers sont acceptés tel que présentés par Mme Osborne.	5. Financial affairs: deficit of \$1,587 and about 160 families are members of our Association. This is a decline in participation over the last year. Recommendations to increase the number of membership: Park Explorer journal, inform new residents about our association, ask the City to have a special tax for membership, letter in every home, check process with other associations. On a proposal by Mr. Rousseau seconded by Mrs. Cloutier, the financial statements are accepted as presented by Mrs. Osborne.
6. Chemin McConnell : Ce projet sera discuté lors de la présentation de M. Bégin (conseiller municipal).	6. McConnell Rd: this project will be discussed with Mr. Bégin's presentation (municipal council).
7. Agrile du Frêne : M. St-Onge nous informe qu'environ 200 arbres ont été traités durant l'été 2013 dans notre quartier par nos résidents. Nous avons reçu un prix très compétitif pour le traitement des arbres. L'impact du traitement sera visible cet été. Nous allons demander à la Ville si un programme de reboisement existe.	7. Emerald Ash Borer: Mr. St-Onge tells us that approximately 200 trees in our area have been treated by our residents. We obtained a very competitive price for the treatment. The impact of the treatment shall be visible this summer. We will ask the City if a program for reforestation is available.
8. Parc St-Malo : M. St-Onge nous informe que nous attendons toujours que la Ville installe de nouveaux lampadaires dans le parc, nettoie les fossés et que les sentiers soient refaits. De plus, une corvée de ménage du parc est prévue pour juin. Ce projet sera discuté lors de la présentation de M. Bégin.	8. St Malo Park: Mr. St-Onge informs us that we are still waiting for the City to install the new streetlights in the park, clean the ditches and the pathways to be rebuilt. In addition, a clean-up of the park is scheduled in June. This project will be discussed with Mr. Richard Bégin's presentation.
9. Voici les commentaires concernant les mesures de réduction de vitesse sur Atholl Doune : les travaux effectués par la Ville sont dangereux pour les piétons et cyclistes, ne fonctionnent pas bien pour les autobus, c'est un problème d'éducation, il faudrait plus de présence policière, avons-nous une évaluation de la situation par la Ville?	9. Regarding the speed reduction measures on Atholl Doune, the following comments were discussed: work done is not safe for pedestrians-cyclists, not functional for the buses, drivers need to be better educated, need for police intervention, did we get a status update from the City?
10. École primaire locale : Mme Ouellet nous informe que les enfants de notre quartier (au nord de McConnell) devraient tous fréquenter l'école du Marais en septembre 2014. Le bassin sera modifié en septembre 2015 pour les élèves habitant au sud de McConnell (nouvelle école Connaught 033).	10. Local primary school: Ms. Ouellet informs us that the student of our neighborhood (north of McConnell) shall all attend du Marais School in September 2014. Zoning will be modified in September 2015 for student living south of McConnell (new school Connaught 033).
11. Regroupement des associations : M. Généreux nous informe que le Regroupement des associations, dont	11. Association of Associations: Mr. Généreux informs us about this Association of Residents'

la nôtre, ont fait parvenir une lettre au maire suite à une rencontre entre les associations et deux conseillers du secteur Aylmer. Dans la lettre au maire, le Regroupement déplore, en outre, l'absence d'axes routiers nord-sud pour faire le lien entre les nouveaux quartiers et le pont Champlain (et ainsi réduire le volume sur McConnell). 12. Élection du nouveau Conseil. Cinq résidents se portent volontaires pour siéger au Conseil de l'Association : MM. Darquis Gagné, Michel Fontaine, Sylvain Gagnon ainsi que Mesdames Isabel Murray et Carole Nehme. Élus par acclamation. 13. Membres sortants du conseil. Le conseil remercie Marc St-Onge, Claire Osborne, Patrick Gargano, Mélanie Thériège et André Rousseau pour leurs services grandement appréciés. Les autres membres acceptent un renouvellement de mandat : Mesdames S. Ouellet et E. Mazzola ainsi que messieurs Pierre Généreux, Denis Fortier et Michael Groh. 14. L'AGA est levée vers 21 h 30. 15. Une présentation par M. Bégin suit. Faits saillants : A)-M. Bégin brosse un portrait de ses nouvelles responsabilités à la Ville. B)-La Ville examine de près la réalisation très bientôt de travaux sur le chemin McConnell; il a annoncé que la Ville a mis de côté des fonds pour les travaux du chemin McConnell en 2015. La Ville n'a pas encore statué sur l'étendue des consultations. C)-En ce qui concerne le bruit de la circulation sur le boul. des Allumettières, suite à la résolution de la Ville, une étude du MTQ sera complétée dans les prochains mois. D)-La Ville étudie aussi la possibilité d'améliorer le flux de circulation pour les autobus le matin sur le chemin d'Aylmer vers Hull entre l'hôtel Double Tree (Château Cartier) et la rue Place de Samuel de Champlain (rue vers le pont Champlain). E)-Au parc St Malo, la Ville devrait compléter cette année les travaux entrepris l'an dernier. En plus, l'entretien du Parc St Malo devrait être amélioré en 2014.	Associations. This group has forwarded a letter to the city mayor based on a meeting with two councilmen. The letter highlights, among other topics, the absence of north-south road to link new neighborhoods and the Champlain bridge (and thus, reducing traffic on McConnell). 12. Election of the new Board of directors. Five residents volunteered to sit on the new Board: Mr. Darquis Gagné, Michel Fontaine, Sylvain Gagnon and Mrs Isabel Murray and Carole Nehme. Elected by acclamation. 13. The council thanked the Board members that are not coming back for their much appreciated services: Marc St-Onge, Claire Osborne, Patrick Gargano, Mélanie Thériège and André Rousseau. Returning members are: Mrs. S. Ouellet and E. Mazzola as well as Mr. P. Généreux, D. Fortier and M. Groh. 14. The AGM is adjourned at 21 h30. 15. A presentation by Mr. Bégin follows. Highlights: A)-Mr. Bégin begins by reviewing his current responsibilities at City Hall. B)-The City is examining potential work that could be undertaken soon in regards to McConnell Road; he announced that the City has set aside funds for the repairs of McConnell Road in 2015. The City has not yet decided on the scope of consultations. C)-In regards to noise from traffic on des Allumettières, following a resolution on the matter at City Hall, the MTQ is completing a study on the subject. D)- The City is also exploring the possibility of improving the traffic flow for buses in the morning towards Hull on the Aylmer Road between the Double Tree Hotel (Château Cartier) and Place de Samuel de Champlain (street leading to Champlain Bridge). E)-In regards to St Malo Park, the City will be completing work undertaken last summer. Also, the St Malo Park upkeep should be improved in 2014.
Sylvie Ouellet, secrétaire de la réunion	Sylvie Ouellet, secretary of meeting